



OPERATING INSTRUCTIONS

MAGYAR

Calibre Number:
Kalibernummer:
Kaliber mechanizmu:
Číslo kalibru:
Číslo kalibra:
Kaliber szám:
Номер калибра:
Номер калибру:
Број на калибар:
Mudeli number:

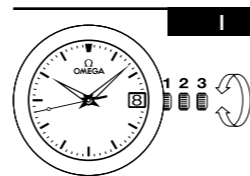
Figure Number:
Abb. Nr.:
Rysunek numer:
Číslo obrázku:
Číslo obrázka:
Ábra száma:
Рисунок:
Номер малюнку:
Слика бр.:
Joonise number:

Page:
Seite:
Strona:
Strana:
Strana:
Oldal:
Страница:
Сторінка:
Страница:
Lehekülj:

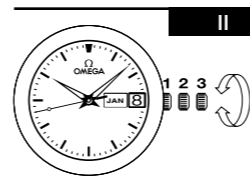
Contents

A

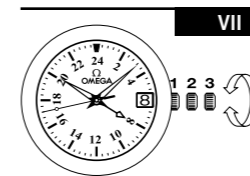
Fig. I-XVI
Abb. I-XVI
Rys. I-XVI
Obr. I-XVI
Obr. I-XVII
I-XVI ábra
Рис. I-XVI
мал. I-XVI
Сл. I-XVI
I-XVI joonis



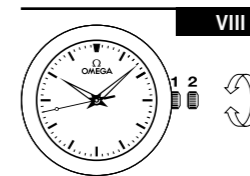
Number of calibres:
1424, 1532, 2500, 2507, 4561, 4564, 8500,
8501, 8507, 8508, 8511, 8520, 8521, 8700,
8701, 8800, 8801, 8900, 8901, 8910



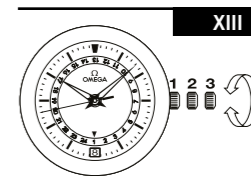
Number of calibres:
8601, 8611, 8902, 8903



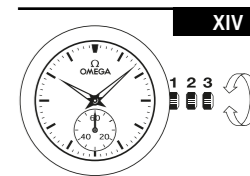
Number of calibres:
8605, 8615, 8906



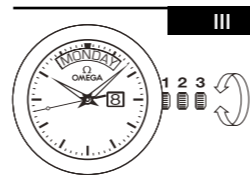
Number of calibres:
2403, 8421, 8703, 8806, 8807



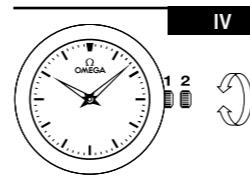
Number of calibres:
8938, 8939



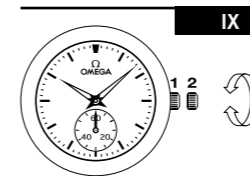
Number of calibres:
8926, 8927



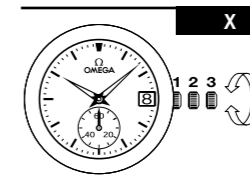
Number of calibres:
8602, 8612



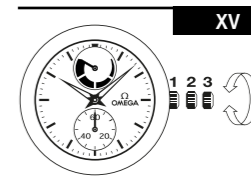
Number of calibres:
1376, 4061



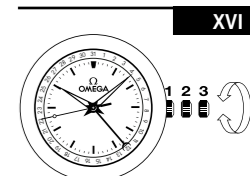
Number of calibres:
2202, 2211, 8804, 8805



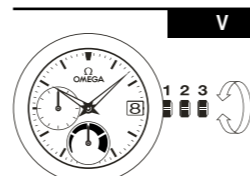
Number of calibres:
8802, 8803, 8916, 8917



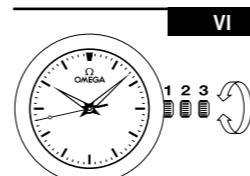
Number of calibres:
8934, 8935



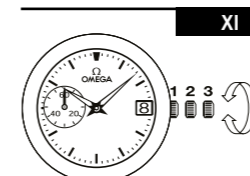
Number of calibres:
8936



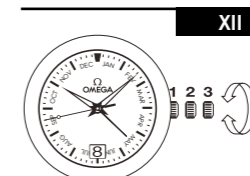
Number of calibres:
2627, 8810, 8811



Number of calibres:
8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929



Number of calibres:
8704, 8705



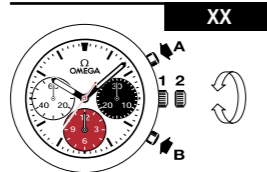
Number of calibres:
8922, 8923



Minute counter
Minutenzähler
Licznik minut
Minutový sčítač
Počítadlo minút
Percszámláló
Счетчик минут
Лічильник хвилин
Бројач на минути
Minutiloendur



Small seconds
Kleine Sekunde
Malý sekundník
Malá vteřinová ručička
Malá sekundová ručička
Kis másodpercek
Маленькая секундная стрелка
Маленька секундна стрілка
Мали секунди
Väike sekundiosuti



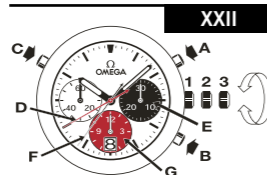
Number of calibres:
321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201,
3861, 3869



Hour counter
Stundenzähler
Licznik godzin
Hodinový sčítač
Počítadlo hodín
Óraszámláló
Счетчик часов
Лічильник годин
Бројач на часови
Tunniloendur



Chronograph seconds
Chronographensekunde
Sekundnik chronografu
Vteřinová ručička chronografu
Sekundová ručička chronografu
Stopper másodpercek
Секундная стрелка хронографа
Секундна стрілка хронографа
Хронографски секунди
Stopperi sekundiosuti



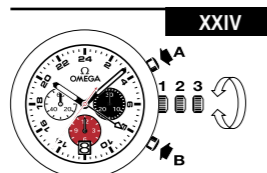
Number of calibres:
3612



Day counter
Datumsanzeige
Licznik dni
Sčítač dní
Počítadlo dní
Napszámláló
Указатель даты
Лічильник днів
Бројач на денови
Päevade loendur



GMT hand
GMT-Zeiger
Wskazówka GMT
GMT ručička
GMT ručička
GMT mutató
Стрелка GMT
Стрелка GMT
GMT стрелка
GMT-osuti



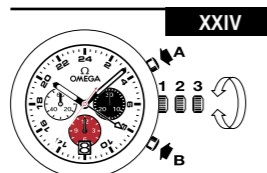
Number of calibres:
3603



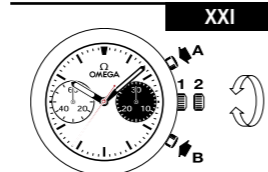
Hours and minutes counter
Stunden- und Minutenzähler
Licznik minutowy i godzinowy
Hodinový a minutový sčítač
Počítadlo hodín a minút
Óra- és perc számláló
Счетчик часов и минут
Лічильник годин і хвилин
Бројач на часови и минути
Tunni- ja minutiloendur



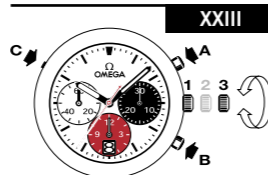
Date hand
Datumszeiger
Datownik
Datová ručka
Dátumová ručička
Dátummutató
Стрелка указателя даты
Стрелка дати
Стрелка за датум
Kuupäevaosuti



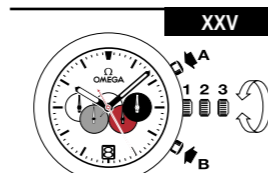
Number of calibres:
3603



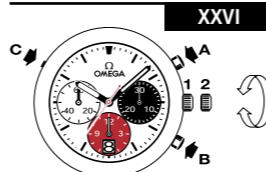
Number of calibres:
3203



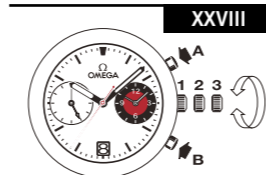
Number of calibres:
3304



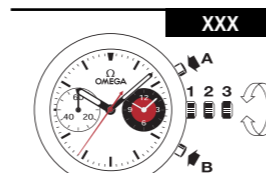
Number of calibres:
3888



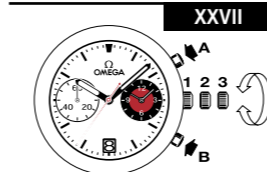
Number of calibres:
3330



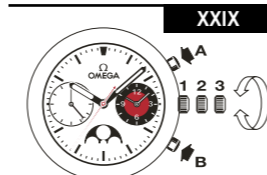
Number of calibres:
9605, 9615



Number of calibres:
9908, 9909



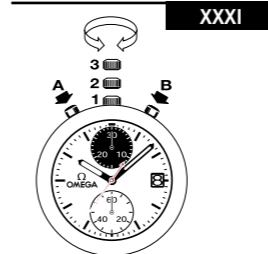
Number of calibres:
9300, 9301, 9900, 9901, 9906, 9920



Number of calibres:
9904, 9905, 9914



Number of calibres:
9904, 9905, 9914



Number of calibres:
3113



B

Fig. XX-XXXI
Abb. XX-XXXI
Rys. XX-XXXI
Obr. XX-XXXI
Obr. XX-XXXI
XX-XXXI ábra
Рис. XX-XXXI
мал. XX-XXXI
Сл. XX-XXXI
XX-XXXI joonis

1
Bevezető

– Lényeges tudnivalók / Környezetvédelem	250
– Bőrszíjak / Tükröződégátgátló bevonat / Menetes korona	253
– OMEGA Nemzetközi Garancia	254

2
Használati utasítások

– Kvarcóra	
Kaliberek: 1376, 1532, 4061, 4561, 4564	256
1424	257
– Kézi és automata felhúzású óra	
Kaliberek: 8400, 8401, 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910,	
8912, 8913, 8916, 8917, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934, 8935,	
8936	258
8601, 8611, 8902, 8903, 8922, 8923	260
8602, 8612	261
2500, 2507, 2627, 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705, 8800,	
8801, 8802, 8803, 8810, 8811	262
2202, 2211, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806, 8807	263
– Kézi felhúzású kronográf	
Kaliberek: 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, 3203, 3861, 3869.	264
9906, 9908, 9909.	266
– Automata felhúzású kronográf	
Kaliber: 3330	267
Kaliberek: 3113, 3304, 3888	268
9300, 9301, 9900, 9901, 9920	270
– Automata felhúzású kronográf holdfázissal	
Kaliberek: 9904, 9905	271
– Kézi felhúzású kronográf holdfázissal	
Kaliber: 9914	272
– Automata felhúzású részidős kronográf	
Kaliber: 3612	273
– GMT, Worldtimer, GMT kronográf	
Kaliberek: 3603, 8605, 8615, 8906, 8938, 8939, 9605, 9615	275

3
Különleges és általános tudnivalók

– Chronometer / Master Chronometer / 15 000 gauss	278
– Termo-kompenzált kvarc	279
– Héliumszelep	280
– Mérőskálák	282
– Csatok és kapcsok	285
– Ploprof lünetta és korona	291
– Bullhead korona / Rejtett korona	292
– CHRONO LOCK / Gyorsan cserélhető óraszíj	293
– Piktogramok	295

Mit kell tегyek ahhoz, hogy OMEGA órárn még sok évig kiváló szolgálatokat tegyen nekem?

Mágneses területek: ne helyezze óráját mágnesre, hangszórókra vagy hűtőszekrényre, iPad tokra vagy más tabletre, mert erős mágneses mezőt keltenek, amelyek megzavarhatják az óra működését. A Master Co-Axial vagy Master Chronometer márkájú órákat nem befolyásolja a mágneses mező 15 000 gauss (1,5 tesla) értékig.

Úszás tengerben: fürdés után mindig öblítse le óráját friss édesvízzel.

Sokkok, ütődések: kerülje el a különféle hősokkokat, ütődéseket.

Korona: A koronát mindig nyomja be a tokba (1-es helyzet), nehogy víz kerüljön a szerkezetbe.

Menetes korona: ügyeljen arra, hogy a korona mindig teljesen be legyen csavarozva, nehogy víz kerüljön a szerkezetbe.

Tisztítás: fémiszijak, gumiszijak és vízálló tok tisztításához használjon fogkefét és szappanos vizet, valamint egy puha ruhát a szárításhoz.

Vegyszerek: kerülje el a közvetlen érintkezést oldó-, tisztítószerekkel, parfümökkal, kozmetikai készítményekkel, szúnyogriasztóval stb., mert azok kárt okozhatnak a szíjban, tokban vagy a tömítésben.

Hőmérséklet: ne tegye ki óráját szélsőséges hőmérsékleteknek (60°C ill. 140°F felett és 0°C ill. 32°F alatt), valamint nagy hőingadozásnak.

Vízállóság: egy óra vízállóságát nem lehet állandó jelleggel garantálni, ugyanis többek között a tömítések elöregedése vagy egy koronára mért véletlen ütés is befolyásolhatja azt. Javasolt karórájának vízmentességét évente egyszer ellenőriztetni hivatalos OMEGA szakszervizben.

Kronográfok nyomógombjai: ne nyomja be a kronográf nyomógombjait a víz alatt, nehogy víz kerüljön a szerkezetbe. Kivétel: A Seamaster Diver 300M és a Planet Ocean 600M kronográf-modellek kivételével, amelyek víz alatt is működtethető nyomógombokkal rendelkeznek.

Milyen időközönként kell az órárt szervizben karbantartatni?

Mint minden precíziós szerkezetnek, egy órának is szüksége van rendszeres szervizeltetésre ahhoz, hogy tökéletesen működjön. A javítás gyakorisága függ a modelltől, az éghajlattól, a karóra használatától és ápolásától. Általános szabály viszont, hogy (a használati körülmények függvényében) egy órárt 5-8 évente ajánlott szakszervizben karbantartani.

Kihez forduljak karbantartásért vagy elemcseréért?

Forduljon egy jogosult OMEGA szakszervizhez vagy egy engedélyvel rendelkező OMEGA kereskedőhöz. Szervizeink felszereltek a szakszerűen történő munkák és ellenőrzések elvégzéséhez szükséges szerszámokkal és műszerekkel. Továbbá szakembereink garantálják, hogy munkájukat az OMEGA szigorú minőségi szabványainak megfelelően végzik el.

A lemerült elemet azonnal ki kell cserélni a szivárgás és a mozgórészek abból adódó károsodásának megelőzése érdekében. Az elem típusa az órához mellékelt jótállási lapon van feltüntetve.

Fontos információk a lítium és nem lítium gombelemekről:

 FIGYELMEZTETÉS

AZ ELEMET TARTSA TÁVOL A GYEREKEKTŐL

A lenyelése vegyi eredetű égési sérülésekhez, a lágy szövetek perforációjához vagy halálhoz vezethet. Már a lenyeléstől számított két órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Elhasznált kvarcórák gyűjtése és kezelése*



Ez a szimbólum is jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, ezért kérjük, hogy azt a helyi, hivatalos gyűjtőbe dobja! Ezáltal Ön is hozzájárul a környezet védelméhez és az emberi egészség megőrzéséhez. Az anyagok újrahasznosítása segíti a természeti kincsek megővését.

* hatályos az Európai Unió tagállamaiban, valamint a hasonló jogi szabályozással rendelkező országokban.

Az OMEGA azt ajánlja, hogy tartsa be a következőket annak érdekében, hogy órasíjának állapotát a lehető leghosszabb ideig megőrizhesse:

- Kerülje el a vízzel és gőzzel való érintkezést, hogy megelőzze az elszíneződést és deformálódást.
- Kerülje el, hogy a szíj hosszabb ideig legyen kitéve a napfénynek, hogy megelőzze a szín kifakulását.
- Ne felejtse, hogy a bőr áteresztő. Ezért kerülje az érintkezést zírirtalmú anyagokkal és kozmetikai készítményekkel.
- Amennyiben problémája van bőrsíjával, kérjük forduljon a legközelebbi OMEGA márkakereskedőhöz.



A zafirkristály óraüveget kétoldalt borító tükröződésálló bevonat a számlap leolvashatóságát javítja. A szokásos elhasználódás kopáshoz vezethet, amely normálisnak számít, így nem esik szavatosság alá.



Egyes órák menetes koronával rendelkeznek, melyet használat előtt ki kell tekerni. Használat után állítsa a koronát 1-es pozícióba és zárja vissza. (Ezzel biztosítja az óra vízállóságát.)

Az OMEGA SA* minden, 2018. július 1-je után vásárolt órára a vásárlás időpontjától számított hatvan (60) hónapos garanciát biztosít a jelen garancia papírban megállapított feltételek szerint.

Az OMEGA nemzetközi garancia a megvásárolt OMEGA óra átvételének pillanatában fennálló anyagi és gyártási hibákra („hibák”) vonatkozik. A garancia csak akkor érvényes, ha a teljesen és hiánytalanul kitöltött nemzetközi garancia kártyán keltezés, valamint egy hivatalos OMEGA vizonteladó pecsétje szerepel („érvényes garanciaigazolás”).

A garancia időtartama alatt a garanciaigazolás felmutatásával joga van a hibák ingyenes kijavítására. Amennyiben OMEGA órájának normál használati feltételeit a javítás során nem lehetett visszaállítani, az OMEGA vállalja, hogy OMEGA óráját egy ugyanolyan vagy hasonló tulajdonságokkal rendelkező órával helyettesíti. A 2018. július 1-je után vásárolt órák esetében a csereóra garanciája a lecserélt óra vásárlásának időpontjától számított hatvan (60) hónapig érvényes.

A gyártó jótállása nem terjed ki:

- az elem élettartamára.
- a szokásos elhasználódásra, kopásra, öregedésre (pl. üveg összekarcolódása; nem fémből - borból, textilből, gumiból - készült szíj és lánc színének ill. anyagának megváltozása).
- a karóra bármely részének bármely olyan sérülésére, amely nem rendeltetésszerű használat, elővigyázatosság hiánya, figyelmetlenség, baleset (ütődés, csorbulás, zúzódás, üvegtörés, stb.) következménye, illetve a karóra helytelen használatának és a OMEGA SA által biztosított használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásának köszönhető.
- bármilyen közvetett vagy járulékos sérülésre, amely pl. a OMEGA karóra használatából, működésképtelenségéből, hibájából illetve pontatlanságából következik.

- az OMEGA karórára, amennyiben nem jogosult személy hozzányúlt (pl. elemcsere, karbantartás, javítás miatt), vagy az OMEGA SA cégtől függetlenül átalakították.

A vásárló az OMEGA SA céggel szembeni bármilyen további követelése – pl. a fentiekben túli sérülésekkel kapcsolatban – kizárt, kivéve a törvényen alapuló jogait, amelyekkel kapcsolatban a gyártóhoz fordulhat.

A fenti gyártói jótállás:

- független minden olyan jótállástól, amelyet az eladó nyújt, amely kizárólag az ő felelősségén nyugszik.
- nem érinti a vásárló eladóval szemben fennálló jogait, sem semmilyen egyéb törvényen alapuló jogát, amely az eladóval szemben megilleti.

Az OMEGA SA vevőszolgálatát biztosítja OMEGA karórájának tökéletes karbantartását. Ha órája karbantartásra szorul, forduljon egy engedéllyel rendelkező OMEGA kereskedőhöz, vagy szerződéses OMEGA szervizhez, amelyeket az OMEGA weboldalán talál: ezek biztosítják az OMEGA SA színvonalának megfelelő szolgáltatást.

* OMEGA SA
Rue Jakob-Stämpfli 96
CH-2502 Bienne

Az OMEGA® és az ® hivatalosan bejegyzett védjegyek

KALIBEREK 1376, 4061 (IV. ábra)

A koronának 2 helyzete van:

1. **Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.
2. **Időbeállítás:** húzza ki a koronát 2-es helyzetig és forgassa előre vagy hátra. Nyomja vissza a koronát 1-es helyzetbe.

KALIBEREK 1532, 4561, 4564 (I. ábra)

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.
2. **Dátumbeállítás:** húzza ki a koronát 2-es helyzetig és forgassa előre vagy hátra. Nyomja vissza a koronát 1-es helyzetbe.
3. **Időbeállítás:** húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Járástartalék kijelző:

Az elem élettartamának végét a másodpercmutató jelzi, amikor 4 másodperces ugrásokat végez. Az óra még napokig tovább fog működni, de az elemet amilyen hamar csak lehet egy arra jogosult OMEGA szakszervizben el kell távolíttatni és ki kell cserélni.

KALIBER 1424 (I. ábra)

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.
2. **Időzóna és dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, az óramutató egyórás ugrásokkal előre ill. hátra mozog. A dátumot előre ill. visszafelé is lehet állítani az óramutató mozgásával, amikor a 12 órát (éjfél) átlépi. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.
3. **Időbeállítás:** húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Járástartalék kijelző:

Az elem élettartamának végét a másodpercmutató jelzi, amikor 4 másodperces ugrásokat végez. Az óra még napokig tovább fog működni, de az elemet a lehető leghamarabb egy arra jogosult OMEGA szakszervizben el kell távolíttatni és ki kell cserélni.

KALIBEREK 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910	(I. ábra)
KALIBEREK 8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929	(VI. ábra)
KALIBEREK 8916, 8917	(X. ábra)
KALIBEREK 8926, 8927	(XIV. ábra)
KALIBEREK 8934, 8935	(XV. ábra)
KALIBER 8936	(XVI. ábra)

A koronának 3 állása van:

- 1. Normál pozíció, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha a karórát 60 óráig (8910, 8928, 8929 kaliberek esetében 72 óráig) vagy több ideig nem viselte, húzza fel az órát a korona 1-es helyzetében.

Kaliber: 8511, 8910, 8926, 8927, 8928 és 8929 – kézi felhúzás: forgassa a koronát előre, amíg meg nem áll (NE HÚZZA TÚL!).

Kaliber: 8934 és 8935 – kézi felhúzás: forgassa a koronát előre, amíg az járástartalék-mutató el nem éri a maximális helyzetet.

- 2. Időzóna és dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, az óramutató egyórással ugrásokkal előre ill. hátra mozog. A dátumot előre ill. visszafelé is lehet állítani az óramutató mozgatásával, amikor a 12 órát (éjfél) átlépi. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

Megjegyzés: A 8400, 8401, 8912, 8913, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934 és 8935 kaliber nem rendelkezik dátumjelzővel.

- △ **Figyelem:** az időzóna visszafelé történő átállítása során ahhoz, hogy a dátum átállítása megtörténjen, az órát vissza kell állítani egészen 19 órára.

- 3. A pontos idő beállítása:** óra – perc – másodperc. Húzza ki a koronát 3-as állásba, ekkor a másodpercmutató megáll. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperc pontosságú beállítást végezze úgy, hogy a koronát pontosan egy meghatározott időjelzés pillanatában nyomja vissza az 1-es állásba.

Kaliber: 8934 és 8935 – A járástartalék-mutató:

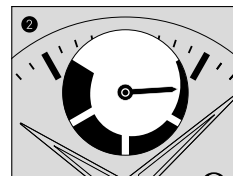
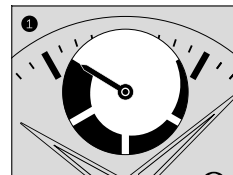
(A mutató 12 óránál)

Amikor az óra teljesen fel van húzva, az járástartalék-mutató maximális helyzetben van (1. ábra).

A járástartalék-mutató az idő során fokozatosan balra forog.

Ha a járástartalék-mutató az utolsó negyedbe ér (2. ábra), ez azt jelzi, hogy az óra energiatartaléka alacsony. Az órát ebben az esetben kézzel fel kell húzni, nehogy megálljon.

A kézi felhúzás során (a korona 1-es helyzetben) a járástartalék-mutató jobbra forogva halad.



KALIBEREK 8601, 8611, 8902, 8903 (II. ábra)**KALIBEREK 8922, 8923 (XII. ábra)**

A koronának 3 állása van:

1. **Normál pozíció, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha az órát már legalább 55 órája nem viselték, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

2. **Éves naptár:** húzza ki a koronát 2-es állásba. Forgassa előre a dátum megváltoztatásához, vagy hátra a hónap módosításához. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

Megjegyzés: február 28-át vagy 29-ét követően (ha az év szökőév) 1 vagy 2 napot a dátumon állítani kell (a korona 2-es állásban). Legjobb, ha a dátum beállítását az idő beállítása után végzi el. Ha a dátum állítását 0h és 10h óra között végzi, az első ugráshoz kicsit nagyobb erőfeszítésre van szükség, mint más esetekben.

- △ **Figyelem:** Csak akkor lépjen ki a módosítás módból, amikor a kijelzések (dátum és hónap) az ablak közepén vannak.

Kaliber 8922 és 8923: csak akkor lépjen ki a módosítás módból, amikor a kijelzések (dátum és hónap) az ablak közepén vannak, és a hónapok mutatója a hónap kijelzés közepén van.

3. **A pontos idő beállítása:** óra – perc – másodperc. Húzza ki a koronát 3-as állásba, ekkor a másodpercmutató megáll. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperc beállítását végezze úgy, hogy a koronát a pontos időjelzés pillanatában nyomja vissza 1-es helyzetbe.

- △ **Figyelem:** a dátum visszaállításakor a pontos idő beállítás módban 12 óráig vissza kell menni ahhoz, hogy a dátum biztosan átálljon.

KALIBEREK 8602, 8612 (III. ábra)

A koronának 3 állása van:

1. **Normál pozíció, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha az órát már legalább 55 órája nem viselték, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

2. **A nap és a dátum beállítása:** állítsa a koronát 2-es állásba. Forgassa előre a dátum megváltoztatásához, vagy hátra a nap módosításához. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

- △ **Figyelem:** Csak akkor lépjen ki a módosítás módból, amikor a kijelzések (nap és dátum) az ablak közepén vannak.

3. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató a referencia óra időjelzésével egybeesik.

- △ **Figyelem:** a nap és a dátum visszaállításakor a pontos idő beállítás módban 14 óráig vissza kell menni ahhoz, hogy a nap és a dátum biztosan átálljon.

**KALIBEREK 2500, 2507, 8520, 8521, 8700, 8701, (I. ábra)
8800, 8801**

KALIBEREK 2627, 8810, 8811 (V. ábra)

KALIBEREK 8802, 8803 (X. ábra)

KALIBEREK 8704, 8705 (XI. ábra)

A koronának 3 állása van:

- 1. Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha a karórát 48 óráig (8800, 8801, 8802, 8803, 8810, 8811 kaliberek esetében 55; 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705 kaliberek esetében 50 óráig) vagy több ideig nem viselte, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

- 2. Dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig, forgassa hátra (a 8520, 8521, 8700, 8701, 8704 és 8705-ös kalibreknél előre), majd nyomja vissza az 1-es helyzetbe.

△ **Figyelem:** a dátumbeállítás nem ajánlatos 20:00 és 02:00 óra között.

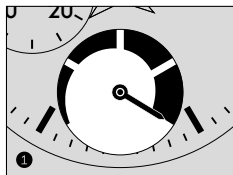
- 3. Időbeállítás:** órák - percek - másodpercek. Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

**Kaliberek 2627, 8810, 8811 -
járástartalék-mutató:**

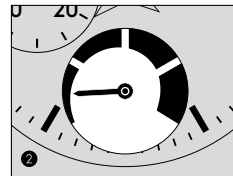
(kijelző 6 óránál)

Amikor az óra teljesen fel van húzva, az járástartalék-mutató maximális helyzetben van (1. ábra).

Ha az órát nem viselik vagy olyan időszakokban, amikor kevés a mozgás, a járástartalék-mutató fokozatosan az óramutató járásával ellentétes irányban mozog.



Ha a járástartalék-mutató az utolsó negyedbe ér (2. ábra), ez azt jelzi, hogy az óra energiatartaléka alacsony. Az órát ebben az esetben hordani kell, vagy kézzel fel kell húzni, nehogy megálljon.



A kézi felhúzás során (a korona 1-es helyzetben) vagy viselés közben (automata felhúzás) a járástartalék-mutató az óramutató irányában halad.

KALIBEREK 2202, 2211, 8804, 8805 (IX. ábra)

KALIBEREK 2403, 8421, 8703, 8806, 8807 (VIII. ábra)

A koronának 2 helyzete van:

- 1. Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha a karórát 44 órán keresztül (8421, 8703 kaliberek esetében 50 óra; 2211 kaliber esetében 53 óra; 8804, 8805, 8806, 8807 kaliberek esetében 55 óra) vagy ennél hosszabb ideig nem viselte, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

Kaliber: 2211 - kézi felhúzású: forgassa a koronát előre, amíg meg nem áll (NE HÚZZA TÚLI!).

- 2. Időbeállítás:** órák – percek. Húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, majd nyomja vissza az 1-es helyzetbe.

Kaliberek 2200, 2202, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806 és 8807: A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Kézi felhúzású kronográf

KALIBEREK 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, (XX. ábra)

3861, 3869

KALIBER 3203 (XXI. ábra)

Órafunkciók:

A koronának 2 helyzete van:

1. **Alaphelyzet (viselés közben):** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Felhúzás: forgassa a koronát előre amíg meg nem áll (NE ERŐLTESSE).

Megjegyzés: kerülje az óra szükségtelen felhúzását. Folyamatosan használt óránál napi egyszeri felhúzás garantálja a megfelelő működését.

2. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Megjegyzés: a 321, 1861, 1863, 1865, 1869 kaliberek nem rendelkeznek „másodperc-stop” funkcióval.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb.
Időmérés a 321-es kalibernél 1/5 másodperc felbontással 12 óráig.
Időmérés az 1861-es, 1863-as, 1865, 1869-es, 3861-es és 3869-es kalibereknél 1/6 másodperc felbontással 12 óráig.
Időmérés a 3203-as kalibernél 1/8 másodperc felbontással 30 percig.
Időmérés a 3201-es kalibernél 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.

Kézi felhúzású kronográf

- **B nyomógomb:** nullázás (a stopperolás után).

Megjegyzés: a nullázás funkciót csak az időmérés leállítása után lehet elvégezni. Semmi esetre sem szabad egyszerre megnyomni a kronográf 2 gombját (A és B) (3201 kaliber).

KALIBER 9906 (XXVII. ábra)

KALIBER 9908, 9909 (XXX. ábra)

Órafunkciók:

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet (viselés közben):** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Felhúzás: forgassa a koronát előre, amíg meg nem áll (NE ERŐLTESSE).

Megjegyzés: kerülje az óra szükségtelen felhúzását. Folyamatosan viselt óránál napi egyszeri felhúzás biztosítja a megfelelő működését.

2. **Időzóna és dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, az óramutató egyórással előre ill. hátra mozog. A dátum előre ill. visszafelé lép, valahányszor az óramutató az éjfélét átlépi. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

Megjegyzés: a 9908-as és a 9909-es kalibernél nincs dátumkijelző.

△ **Figyelem:** az időzóna vagy a dátum visszafelé történő állításakor az óramutatót vissza kell mozgatni 19 óráig, hogy a dátum megváltozzon.

3. **A pontos idő beállítása:** óra – perc – másodperc. Húzza ki a koronát 3-as állásba, ekkor a másodpercmutató megáll. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperc szinkronizálását végezze úgy, hogy a koronát egy meghatározott időjelzés pillanatában nyomja vissza az 1-es állásba.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Idómérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás (megállítást után).

KALIBER 3330 (XXVI. ábra)

Órafunkciók:

A koronának 2 helyzete van:

1. **Alaphelyzet (viselés közben):** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha az órát 52 óráig vagy hosszabb ideig nem viselte, húzza fel az órát a korona 1-es helyzetében.

2. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Dátum beállítása: nyomja meg a 10 óránál lévő (C) állítógombot.

△ **Figyelem:** 20:30 és 23 óra között nem lehet a dátumot korrigálni.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Idómérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás (a stopperolás után).

Megjegyzés: A nullázás funkciót csak a kronográf leállítása után végezze.

KALIBER 3304 (XXIII. ábra)**KALIBER 3888** (XXV. ábra)**KALIBER 3113** (XXXI. ábra)**Órafunkciók:**

A koronának 3 állása van:

1. **Alaphelyzet (viselés közben):** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha a karórát 48 órán keresztül (3113, 3888 kaliberek esetében 52 óra) vagy ennél hosszabb ideig nem viselte, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

2. **Dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig, forgassa a koronát előre, majd nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

△ **Figyelem:** A dátum 20:30 és 1:00 között nem változtatható. (3888 kaliber esetében lásd lent).

Kaliber 3304 – Dátum beállítása: nyomja meg a (C) gombot 10 óránál.

Kaliber: 3888 – Húzza ki a koronát 2-es helyzetbe, forgassa a koronát visszafelé, majd nyomja vissza 1-es állásba.

Megjegyzés: ebben a gyors módban a nap beállítása két ütemben történik. Ellenőrizni kell, hogy a napok mutatója középen álljon a beállítás végén.

A dátum és a nap beállítása nem tanácsos 22:00 és 02:00 között. Ez alatt az idő alatt bizonyos körülmények között egy biztonsági alkatrész megakadályozhatja a korrekciós funkciók végrehajtását.

3. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Időmérés 1/8 másodperc felbontással 12 órán, vagy a 3888 kalibernél 7 napon keresztül.
- **B nyomógomb:** nullázás (a stopperolás után).

KALIBEREK 9300, 9301, 9900, 9901, 9920 (XXVII. ábra)**Órafunkciók:**

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet (viselés közben):** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha az órát 60 óráig vagy több ideig nem viselte, húzza fel a koronával az 1-es helyzetben.

2. **Időzóna és dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, az óramutató egyórás ugrásokkal előre ill. hátra mozog. A dátumot előre ill. visszafelé is lehet állítani az óramutató mozgatásával, amikor a 12 órát (éjfél) átlépi. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

△ **Figyelem:** az időzóna vagy a dátum visszaállításakor 19 óráig vissza kell menni ahhoz, hogy a dátum biztosan átálljon.

3. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató a referencia óra időjelzésével egybeesik.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Idómérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás (stopperolás után).

KALIBEREK 9904, 9905 (XXIX. ábra)**Órafunkciók:**

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha az órát nem viselték 60 óráig, vagy annál több ideig, húzza fel a koronával az 1-es helyzetben.

2. **A holdfázis és a dátum beállítása:** Húzza ki a koronát 2-es helyzetbe. Forgassa a koronát előre a holdfázis beállításához. Mozgassa előre a tárcsát a „telihold” helyzetbe, majd forgassa el a koronát annyi „horonnyal”, ahány nap eltelt az utolsó telihold óta (holdnaptárral ellenőrizve). Forgassa hátrafelé a koronát a dátum beállításához. Nyomja vissza a koronát 1-es helyzetbe.

3. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát 3-as helyzetig, a másodpercmutató leáll. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodpercet úgy állítsa szinkronba, hogy koronát akkor nyomja vissza 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Idómérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás (a stopperolás után).

KALIBER 9914 (XXIX. ábra)**Órafunkciók:**

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet (viselés közben):** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Felhúzás: forgassa a koronát előre, amíg meg nem áll (NE ERŐLTESSE).

Megjegyzés: *kerülje az óra szükségtelen felhúzását. Folyamatosan viselt óránál napi egyszeri felhúzás biztosítja a megfelelő működését.*

2. **A dátum és a holdfázis beállítása:** Húzza ki a koronát 2-es helyzetbe. Forgassa a koronát előre a holdfázis beállításához. Mozgassa előre a tárcsát a „telihold” helyzetbe, majd forgassa el a koronát annyi „horonnyal”, ahány nap eltelt az utolsó telihold óta (használgjon hozzá egy holdnaptárt). Forgassa hátrafelé a koronát a dátum beállításához. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.
3. **A pontos idő beállítása:** óra – perc – másodperc. Húzza ki a koronát 3-as állásba, ekkor a másodpercmutató megáll. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperc szinkronizálását végezze úgy, hogy a koronát egy meghatározott időjelzés pillanatában nyomja vissza az 1-es állásba.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Időmérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás (megállítást után).

KALIBER 3612 (XXII. ábra)**Órafunkciók:**

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.

Alkalmi felhúzás: ha az órát nem viselték 52 óráig, vagy annál több ideig, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

2. **Dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig, forgassa a koronát hátra, amíg a kívánt dátum megjelenik, majd nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

△ **Figyelem:** *Soha ne állítsa át a dátumot 21:00 és 00:30 óra között.*

3. **Időbeállítás:** órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronba, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Időmérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás (a stopperolás után).

Megjegyzés: *a nullázás funkciót csak az időmérés leállítása után lehet elvégezni. Semmi esetre sem szabad egyszerre megnyomni a kronográf 2 gombját (A és B).*

Részidős stopperfunkciók másodpercek méréséhez:

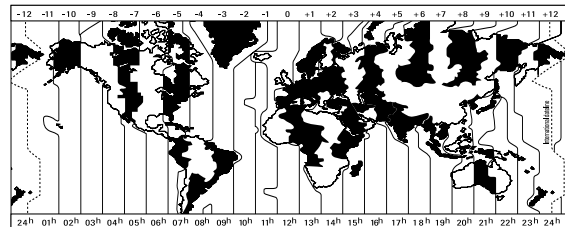
A részidős funkció lehetővé teszi részidők mérését, mialatt a stopper továbbfut.

1. Indítsa el a stoppert az (A) nyomógomb lenyomásával (start).
2. Egy részidő méréséhez nyomja le a (C) nyomógombot. A (D) részidő másodpercmutató megáll és jelzi a részidőt, miközben a stopper továbbfut.

△ **Figyelem:** a részidőt azonnal le kell olvasni, mivel a stopper összesítői (G = órák, E = percek és F = másodpercek) az eltelt időt tovább mérik.

3. Nyomja le a (C) nyomógombot, hogy a részidő másodpercmutató (D) utolérje a stopper (F) másodpercmutatóját.
4. Egy új részidő méréséhez kezdje újra a 2. lépésnél.
5. A stopper leállításához nyomja meg az (A) nyomógombot.
6. A lenullázáshoz nyomja meg a (B) nyomógombot.

△ **Figyelem:** a (D) részidő másodpercmutatónak utol kell érnie a stopper (F) másodpercmutatóját (ld. a 3. pont alatt), mielőtt a stopper lenullázza.



Akik **kelet** felé utaznak, például Londonból Hong Kong-ba, azoknak ki kell húzni a koronát a 2-es helyzetbe és az óra mutatót előre kell mozgatniuk (ebben az esetben 8 órával). A fenti táblázat az időeltolódások kiszámítását szolgálja.

Akik **nyugat** felé utaznak, például Londonból New York-ba, azoknak ki kell húzni a koronát a 2-es helyzetbe és az óra mutatót hátra kell mozgatniuk (ebben az esetben 5 órával). A fenti táblázat az időeltolódások kiszámítását szolgálja.

A „24-órás”-mutató vagy korong mindkét esetben lehetővé teszi az utazók számára az otthoni idő - példánkban a londoni idő - egy pillantással történő leolvasását a számlapon lévő 24-órás skála segítségével. A második időzónát - ebben az esetben Hong Kong-i ill. New York-i időt - a szokásos módon lehet leolvasni. Az időzóna állításakor, ha az óramutató átlépi az éjfélt, a dátum is vált előre vagy visszafelé, a korona tekerési irányának megfelelően.

KALIBEREK 8605, 8615, 8906 (VII. ábra)

KALIBER 3603 (XXIV. ábra)

KALIBEREK 8938, 8939 (XIII. ábra)

KALIBEREK 9605, 9615 (XXVIII. ábra)

A koronának 3 helyzete van:

1. **Alaphelyzet, viselés közben:** a tokba benyomott korona biztosítja a vízállóságot.



Alkalmi felhúzás: ha a karórát 60 óráig (3603-as kaliber esetében 52 óráig) vagy több ideig nem viselte, húzza fel az órát a korona forgatásával, miközben az az 1-es helyzetben van.

2. **Időzóna és dátumbeállítás:** húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, csak az óra mutató 1 órá s ugrásokkal mozog előre vagy hátra. A mutató áthaladása az éjfélén módosítja a dátumot előre vagy vissza. Nyomja vissza a koronát az 1-es helyzetbe.

3. **Időbeállítás:** 24 óra – órák – percek – másodpercek. Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A másodpercmutató meg fog állni. Forgassa a koronát előre vagy hátra. A másodperceket úgy állítsa be szinkronban, hogy a koronát akkor nyomja vissza az 1-es helyzetbe, amikor a másodpercmutató egy adott időjellel egybeesik.

Kaliber: 8605, 8615, 8906, 3603, 9605 és 9615 - második időzóna „GMT”

A háromszög alakú ponttal rendelkező „24-órás”-mutatónak köszönhetően az utazók egy pillantással leolvashatják az otthoni időt a lünettán lévő 24-órás skálán.

Az óramutató és a „24-órás” mutató szinkronizálása:

Húzza ki a koronát a 2-es helyzetig és forgassa el, hogy szinkronizálja az óramutatót a számlap közepén található 24-órás skálán lévő „24-órás”-mutató által mutatott idővel. Győződjön meg arról, hogy az óramutatót a nap helyes felére állította-e be (reggel vagy délután).

Miután szinkronizálta az óramutatót a „24-órás”-mutatóval, órá-ján be kell állítsa a helyi időt.

KALIBER: 8938 ÉS 8939 – 24 ÓRÁS „VILÁGIDŐ” KORONG:

A „24-órás” korong segítségével az utazó bármikor leolvashatja a korongon városokkal vagy földrajzi zónákkal jelzett különböző időzónák idejét.



Az idő és a dátum beállítása:

Húzza ki a koronát a 3-as helyzetig. A korona elforgatásával hajtsa előre a percmutatót és az univerzális 24 órás idő korongját addig, amíg az UTC (Universal Time Coordinated) idő meg nem jelenik. Az univerzális idő 24 órájának kijelzését úgy kell beállítani, hogy a különböző időzónáknak megfelelő idő (a korongon városokkal vagy földrajzi zónákkal jelzett) helyes legyen.

Állítsa vissza a koronát 1-es helyzetbe a szerkezet elindításához.

Húzza ki a koronát a 2-es helyzetig. Forgassa a koronát előre vagy hátra, mozgassa az óra mutatót egy órá s ugrásokkal a dátum beállításához, majd ennek a mutatónak a helyzetét állítsa be a választott időzónának megfelelő órára. A mutató éjfélén történő áthaladásától függően győződjön meg róla, hogy a nap helyes felére állította-e be (reggel vagy délután).

Azon városok vagy földrajzi zónák esetében, ahol nyári időszámítást alkalmaznak, adjon hozzá egy órát a nyári időszámítási időszak alatt.

Kaliber: 3603, 9605 és 9615 – stopperfunkciók:

- **A nyomógomb:** start – stop, start – stop stb. Időmérés 1/8 másodperc felbontással 12 óráig.
- **B nyomógomb:** nullázás ((leállítás után).

Megjegyzés: a nullázás funkciót csak a kronográf leállása után lehet elvégezni. Semmi esetre sem szabad egyszerre megnyomni a kronográf 2 gombját (A és B) (kaliber 3603).



OMEGA karórák tanúsított kronométer szerkezettel

A kronométer különleges pontosságú óra, amelynek szerkezetét 15 napon keresztül 5 helyzetben és 3 hőmérsékleten egyedileg tesztelte egy hivatalos semleges szervezet az ISO 3159 (NIHS 95-11) szabványnak megfelelően. Minden kronométer egyedi, a szerkezetbe gravírozott szám azonosítja.

NIHS: Svájci óraipari szabvány

Master Chronometer tanúsítvánnyal rendelkező OMEGA órák

A szerkezet kronométer tanúsítványán kívül a Master Chronometer órákat egyedileg teszteli az OMEGA 10 napon keresztül, mielőtt a végfelhasználóhoz kerül. A kész óra viselésének szimulálásán alapuló tesztelés célja a Master Chronometer órák pontosságának, a statikus mágneses mezőnek való ellenállásának (1,5 tesla/15 000 gauss), járástartalékának és vízállóságának ellenőrzése. A folyamatot, a mérőműszereket és az egyes órákra kapott eredményeket a METAS tanúsítja.

METAS: Szövetségi Mérésügyi Intézet (Svájc)

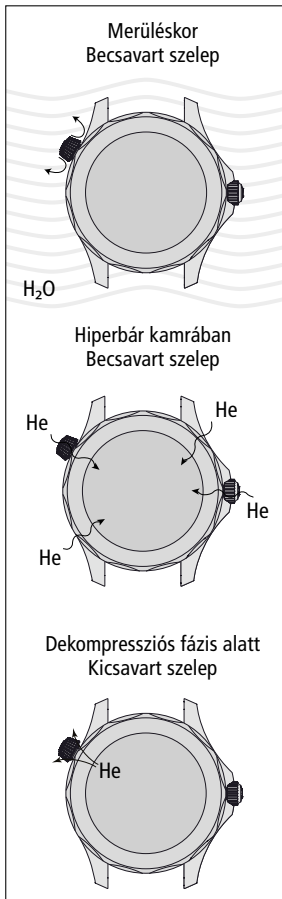


Hőkompenzációs kvarc órák

Ez a szerkezet egy elektronikus modullal van ellátva, amely a kvarc pontosságát befolyásoló hőhatásokat kompenzálja.



Az OMEGA karórát úgy tervezték, hogy ellenálljon 15 000 gauss (1,5 tesla) mágneses mező hatásának. Ez az intenzitás meghaladja azt az értéket, amelynek ki van téve az óra normál használat során (például a kézitáska lezárására használt mágnes elérheti a 2 000 gauss értéket). Amellett, hogy nem áll le az óra a mágneses tér jelenlétében, pontosságát sem befolyásolja, ha ilyen hatásnak van kitéve.



A héliumszeleppel ellátott OMEGA Seamaster karórákat olyan hivatásos és amatőr búvárok számára fejlesztették ki, akik szaturációs merüléseket hajtanak végre. Az ilyen típusú technikai merüléseket elsősorban nagy mélységben, tenger alatt végzett munkáknál alkalmazzák. Két beavatkozás között a búvár egy hiperbár kamrában tartózkodik, a merülés mélységének megfelelő nyomáson. A kamra levegője összetett gázkeverék, többek között oxigént, hidrogént és héliumot tartalmaz. Ez a technika nagyon hosszú merülési időket tesz lehetővé, ugyanakkor csökkenti a dekompresziós baleset kockázatát. A munka befejeztével kezdődik a dekompresziós fázis, a búvár a hiperbár kamrában fokozatosan tér vissza a légköri nyomásra.

Hiperbár kamrában vagy víz alatti állomáson való hosszas tartózkodás során a hélium minden tömítőanyagon keresztülhatol és behatol az óra belsejébe. A dekompresziós fázis alatt behatoló hélium ekkor túlnyomást idéz elő, ami tönkreteheti az órát. A szelep a dekompresziós fázisban keletkező túlnyomást hivatott megszüntetni.



A héliumszelep használata

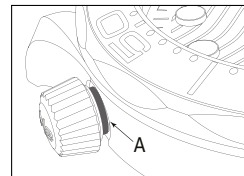
Kézi héliumszelep:

Ha karórája kézi héliumszeleppel rendelkezik, a szelepet mindig be kell csavarni vízbe merüléskor, hogy teljesen védett legyen a víz esetleges behatolása ellen.

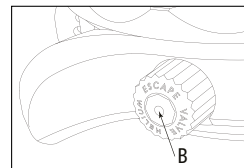
A szelepet csak a dekompresziós fázis során kell kitekerni, amikor a búvár a hiperbár kamrában tartózkodva visszatér a légköri nyomásra.

Megjegyzés: Még kicsavart szelep mellett is vízhatlan marad az óra 5 bar nyomásig (50 méter/167 láb). Tanácsos azonban mindig becsavart szeleppel fürödni vagy merülni.

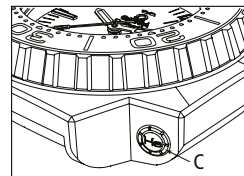
Változat helyzetjelzővel: a szelepen piros jelzés van (A), ami a szelep kicsavart helyzetében látható.



Változat állítógombbal: a szelep beépített naptárállító gombbal rendelkezik. A szelep közepén elhelyezett állítógomb (B) a szelep teljesen becsavart állapotában működik.



Automata héliumszelep: ha órája automata héliumszeleppel rendelkezik (C), semmilyen kezelést nem igényel.





A kívánt információ leolvasása (sebességmérő; pulzsmérő) a kronográf másodpercmutatója és a megfelelő skála között történik, legfeljebb 60 másodperc időtartam alatt. A távméréshez fel lehet használni a percszámlálót úgy, hogy minden eltelt perc után a másodpercmutató által mutatott távolsághoz 20 km-t hozzáadunk.

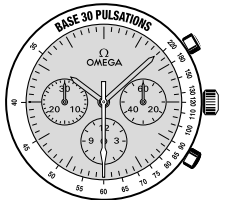
A sebességmérő skála használata



Példa: egy autó sebességének kiszámítása.

Mérje le az időt, ami alatt az autó megtesz 1 kilométert. Olvassa le a sebességmérő skálán a másodpercmutató által mutatott sebességet. Példánkban az autó 120 km/h sebességgel halad.

A pulzsmérő skála használata

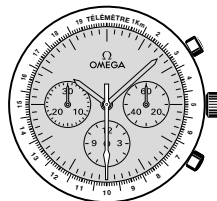


Példa: mérje le a percenkénti szívverések számát.

Indítsa el a kronográfot, számolja a pulzust és álljon le a kronográf skálájának megfelelő pulzusszámnál (itt a 30. pulzálás). Olvassa le a pulzsmérő skálán a percenkénti pulzusszámot, példánkban percenként 60.



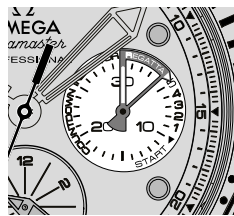
A távolságmérő skála használata



Példa: határozza meg saját helyzete és egy egyidejűleg fényt és hangot kibocsátó esemény közötti távolságot (például zivatar).

A kronográfot a fényjel észlelésekor kell elindítani, például a zivatar egy villámlásánál. Majd állítsa le, amikor a hangot hallja, a dörgést. Példánkban a vihar 9,9 km-re van tőlünk.

A kronométer percszámlálójának leolvasása (Seamaster Diver 300M, ETNZ 2015)



Példa: egy regatta indulását megelőző idő visszaszámlálása.

3H számláló:

A belső időzítés lehetővé teszi a kronométeren a percek leolvasását a Regatta mutató fehér része segítségével.

A külső időzítés lehetővé teszi a regatta indulását megelőző visszaszámlálásból 5 perc leolvasását.

A kronométer az első lövésre indul, 5 perccel a regatta indulása előtt, hogy a hajós a rajtvonalhoz legközelebb helyezhesse a hajóját.

A kronográf percszámlálójának a leolvasása (Seamaster Diver 300M, 36th America's Cup)



Példa: egy regatta indulásáig hátralévő idő visszaszámlálása.

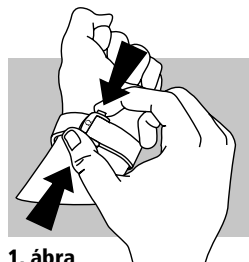
3H számláló:

A számlálónak egy percmutatója és egy órajelző ablaka van. A kijelző fehér része a regatta indulása előtti 10 percet jelzi. A regatta előtti fázis két részre oszlik, az első 5 perc a hajó és a legénység felkészítésére, a másik 5 perc pedig a hajó lehető legelőnyösebb elhelyezésére szolgál.

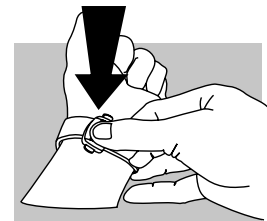
A kronográf az első jelre, 10 perccel a regatta indulása előtt indul.

Kizárólag a külön ezekhez az áthajló csatzárokhoz tervezett OMEGA szíjakat használja. Saját megnyugtató és kényelme érdekében ajánljuk, hogy új csatzárat egy arra jogosult OMEGA szakszervízben szereltesse fel. A szij hosszát tetszése szerint Ön állíthatja méretre.

Kioldás (1. ábra): Nyomja meg a csat oldalain lévő két nyomógombot, és húzza felfelé.



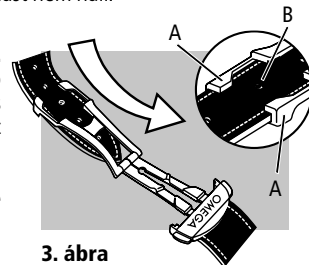
1. ábra



2. ábra

Felcsatolás (2. ábra): Helyezze az OMEGA óráját a csuklójára, és csukja le a csatot, amíg egy kattantást nem hall.

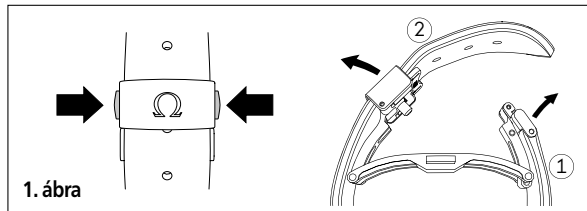
A szij hosszának a szabályozása (3. ábra): Szabadítsa ki a szij hosszabb végét a csat két szorítójából (A) és a pecekből (B). Mozgassa a szíjat a kívánt irányba, helyezze vissza a pecket és a két szorítót. Próbálja fel az órát, és szükség esetén végezze el újból a méretre igazítást.



3. ábra

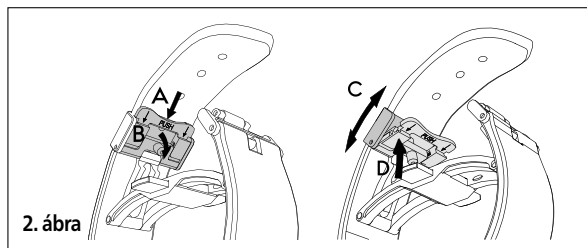
Áthajlító csatár 3 éllel:

Nyitás (1. ábra): a zár kinyitására nyomja meg az OMEGA csat két oldalán lévő 2 gombot, és húzza felfelé.



1. ábra

Bezárás: helyezze az OMEGA órát a csuklójára és zárja be az áthajlító zárat ① 12h-nál. A szíj végét ② 6h-nál húzza át a bőr szorítón, majd zárja le a csatárát 6h-nál, amíg kattanást nem hall.



2. ábra

Méretre igazítás (2. ábra): nyomja meg a „PUSH” nyomógombot az (A) irányba, billentsé meg és szabadítsa ki a (B) szíjat. Csúsztassa a szíjat a fedél belsejébe úgy, hogy a beállítani kívánt helyzetbe kerüljön (C).

Nyomja meg a mobil rendszert a reteszeléshez. Ügyeljen rá, hogy a lyuk a pecekre kerüljön és a szíj ne sérüljön (D).

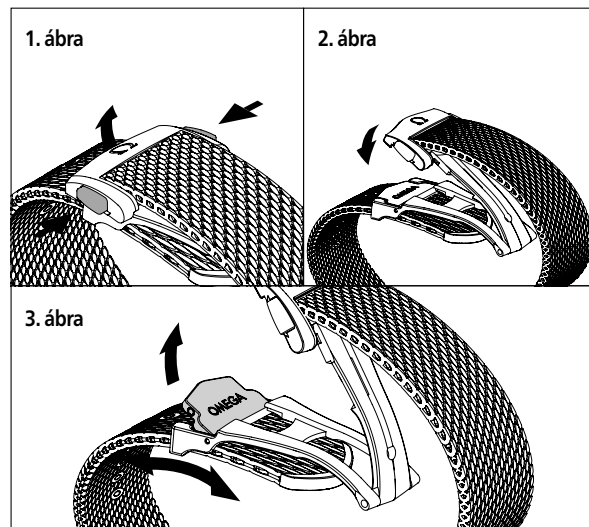
Próbálja fel az órát, ha szükséges, kezdje újra a beállítást.

Áthajlító kapocs fémhálós óraszíjakhoz:

Kioldás (1. ábra): Nyomja meg a csat oldalain lévő két gombot, és húzza felfelé.

Felcsatolás (2. ábra): Helyezze az OMEGA óráját a csuklójára, és rögzítse a csatot, amíg egy kattanást nem hall.

A szíj hosszának a szabályozása (3. ábra): Emelje meg a zárólapot a szíj végének a kioldásához. Csúsztassa a szíjat a kívánt hosszúságúra, és szorítsa le a zárólapot kattanásig.



1. ábra

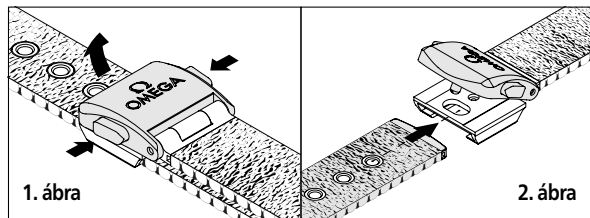
2. ábra

3. ábra

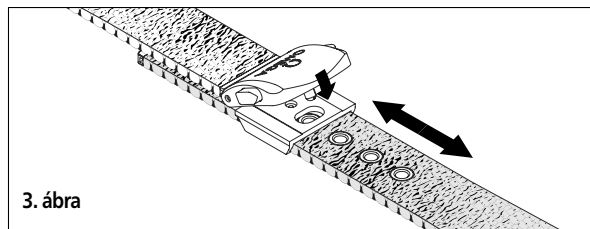
Áthajló kapocs

Kioldás (1. ábra): Nyomja meg a csat oldalain lévő két nyomógombot, és húzza felfelé.

Felcsatolás (2. ábra): Helyezze az OMEGA óráját a csuklójára, csúsztassa a szíjat a résbé, majd rögzítse a csatot, amíg egy kattantást nem hall.

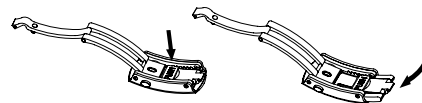


A szíj hosszának a szabályozása (3. ábra): nyissa ki a csatot, és szabadítsa ki a szíj hosszabb végét a csatból. Húzza a szíjat a kívánt irányba, majd helyezze vissza a pecket. Próbálja fel az órát, és szükség esetén végezze el újból a méretre igazítást.



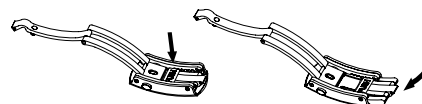
Fogaskapcsos csatok:

Hosszbeállító használata:



Fogaskapcsos csat hosszabbítószemmel:

Hosszbeállító használata:

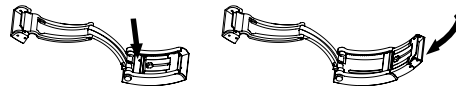


Hosszabbítószem használata:



Ploprof típusú csatok:

Hosszbeállító használata:



Hosszabbítószem használata:



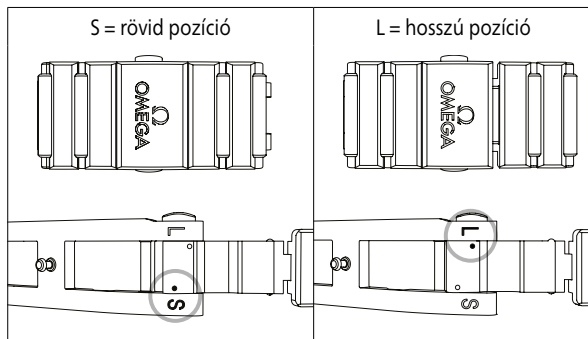
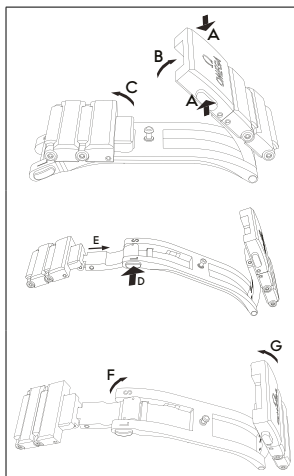
Megjegyzés: a gyors hosszabbító visszahajtásánál a lépéseket fordított irányban hajtsa végre.

Pillangózárral beépített meghosszabbítási rendszerrel:

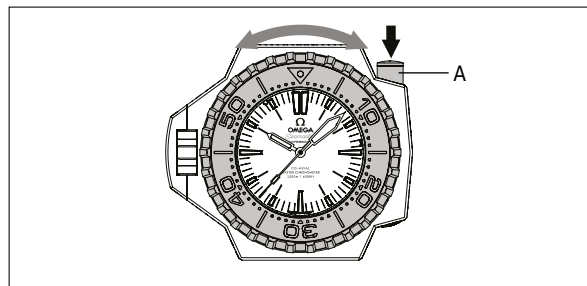
Nyissa ki a kapcsot a fedél két oldalán található 2 gomb megnyomásával (A), húzza fel (B) majd hajtsa ki a csavart (C).

Tartsa lenyomva az alaplapon lévő nyomógombot (D), miközben a szíjcsatot (E) a kívánt pozícióba illeszti.

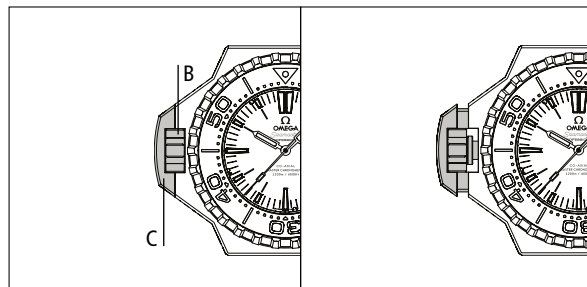
A megfelelő pozícióban engedje el a nyomógombot, és nyomja be a csavart (F) majd (G).



Forgatható lünetta használata: a lünetta elfordításához tartsa nyomva az (A) gombot.



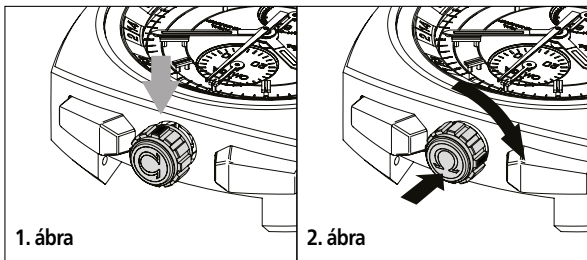
A korona használata: a korona (B) használatához először csavarja le, ekkor a koronavédő (C) ekkor elfordulás nélkül lecsúszik. A használatot követően tolja a koronát az 1. pozícióba, majd nyomja és csavarja vissza a koronát (a tok vízállóságának biztosításához).



Megjegyzés: a korona 9 óránál áll, a funkciók viszont azonosak.

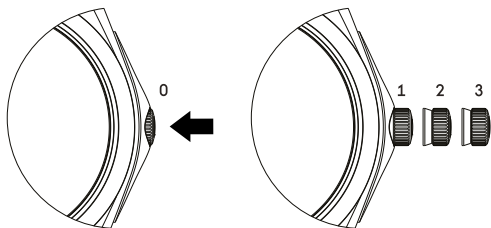
3 Különleges és általános tudnivalók Bullhead korona

Bullhead korona visszacsavarozása: A Bullhead korona visszacsavarozásához irányítsa a koronát úgy, hogy a fekete jel felfelé álljon (1. ábra), majd nyomja meg és csavarja el a koronát 90 fokkal (2. ábra).



3 Különleges és általános tudnivalók Rejtett korona

Rejtett korona használata: Nyomja meg a koronát, majd engedje el, hogy becsússzon az 1. pozícióba. A koronát húzva tudja elcsúsztatni a 2. és 3. pozícióba. Ahhoz, hogy visszatérjen az alsó pozícióba, vissza kell húznia a koronát a 0. pozícióba (normál pozíció, viselés közben), mielőtt továbbmozdítaná az 1. vagy a 2. pozícióba.

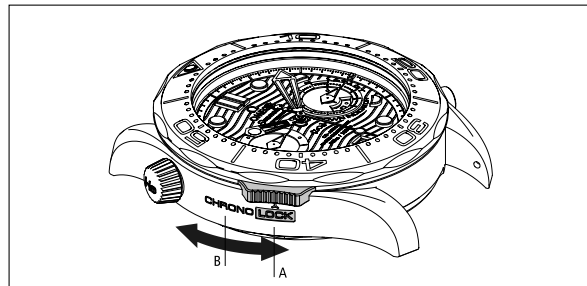


3 Különleges és általános tudnivalók CHRONO LOCK

A CHRONO LOCK rendszer a stopper gombjainak elzárására szolgál az akaratlan műveletek elkerülése érdekében, így biztosítva az időmérést.

CHRONO LOCK használata: amikor a zárógyűrű LOCK (A) pozícióba kerül, a gombok zárolva vannak.

A kioldáshoz a zárógyűrűt húzza a CHRONO (B) pozícióba, ekkor a gombok használhatók.



3 Különleges és általános tudnivalók Gyorsan cserélhető óraszíj

Gyorsan cserélhető óraszíj használata: A gumiszíj eltávolításához (1. ábra): a gombot húzza lefelé, majd lazítsa ki a szíjat a fülek között, hogy eltávolíthassa az óra tokjáról.

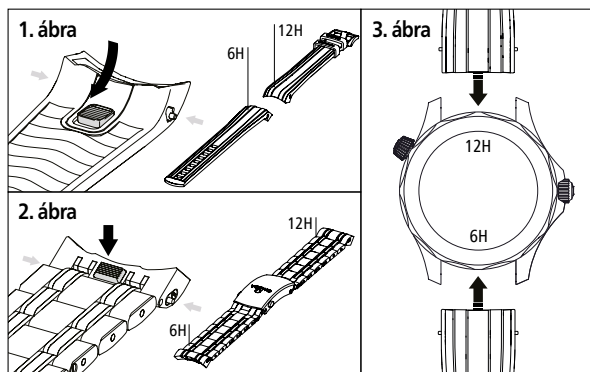
A gumiszíj felszereléséhez (1-3. ábra): a gombot húzza lefelé a csapok behúzásához. Helyezze a szíjat az óratok fülei közé. Engedje

fel a gombot, majd nagyon könnyedén mozgassa meg a szíjat a két tokfűl között, hogy a csapok megtalálják a helyüket.

Az acélszív eltávolításához (2. ábra): nyomja meg a gombot, majd lazítsa ki a szíjat a fűlek között, hogy eltávolíthassa az óra tokjáról.


























Az acélszív felhelyezéséhez (2-3. ábra): a gombot nyomja meg a csapok behúzásához. Helyezze a szíjat az óratok fűlei közé. Engedje fel a gombot, majd nagyon könnyedén mozgassa meg a szíjat a két tokfűl között, hogy a csapok megtalálják a helyüket.

△ Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a szív helyesen illeszkedik a tokfűlek közé, és a szív gyengéd meghúzásával győződjön meg róla, hogy az óratok tökéletesen tartja a szív két részét.



	Kaliber szám		Járástartalék kijelző
	Master Chronometer tanúsítvány		Sebességmérő
	Co-axial gátszerkezet		Pulzuszámoló
	SI14 szilícium hajszárugó		Távolságmérő
	Spirate™ rendszer		Zafírüveg
	Ellenálló 15 000 gauss (1,5 tesla) mágneses térrel szemben		Tükröződésálló bevonat
	Hőkompenzációs kvarc szerkezet		Kétoldali tükröződésálló bevonat
	Kvarc		Zafírüveg hátlap
	Automata felhúzású		Kerámia tok
	Kézi felhúzású		Menetes korona
	Kronométer		Héliumszelep
	Kronográf		750‰ arany
	Időzóna funkció		750‰ arany
	Éves naptár		750‰ arany
	Dátum		750‰ arany
	Öröknapár		375‰ arany
	Részidő		Platina 950‰
	Járástartalék		Palládium 950‰
	Második időzóna		Liquidmetal™
	Worldtimer világóra (WT)		OMEGA CERAGOLD™
	Nap-dátum		Gamma titán
	Holdfázis		

3 Különleges és általános tudnivalók Piktogramok

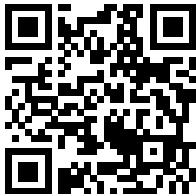
	Titán		
	O-MEGASTEEL		Vízálló 13,5 bar relatív nyomásig (135 méter/440 láb)
	Kerámia lünetta		
	Karóra gyémánttal		Vízálló 15 bar relatív nyomásig (150 méter/500 láb)
	Limitált darabszám		
	Számozott példányok		Vízálló 20 bar relatív nyomásig (200 méter/660 láb)
	5 év nemzetközi jótállás		
	WEEE-irányelv		Vízálló 30 bar relatív nyomásig (300 méter/1000 láb)
	Ezüst-oxid és cink gommelem		
	Mangán-dioxid és lítium gommelem		Vízálló 60 bar relatív nyomásig (600 méter/2000 láb)
	Nem vízálló		
	Vízálló 3 bar relatív nyomásig (30 méter/100 láb)		Vízálló 100 bar relatív nyomásig (1000 méter/3300 láb)
	Vízálló 5 bar relatív nyomásig (50 méter/167 láb)		Vízálló 120 bar relatív nyomásig (1200 méter/4000 láb)
	Vízálló 6 bar relatív nyomásig (60 méter/200 láb)		Vízálló 6000 bar relatív nyomásig (6000 méter/20000 láb)
	Vízálló 10 bar relatív nyomásig (100 méter/330 láb)		Búváróra szaturációs merüléshez az ISO 6425:2018 szabványnak megfelelően
	Vízálló 12 bar relatív nyomásig (120 méter/390 láb)		

Ω OMEGA

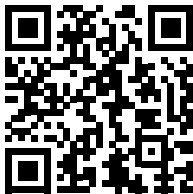
Please visit www.omegawatches.com/stores for a list of our OMEGA agents
请前往 www.omegawatches.cn/stores/zh 欧米茄销售点列表



English



中文



OMEGA authorized service centres

Ω
OMEGA
SERVICE CENTRE

Please visit www.omegawatches.com/service-centres for a list of OMEGA authorized service centres

请前往 www.omegawatches.cn/cn/customer-service 欧米茄特约维修中心列表



English



中文



Importers of OMEGA products into the European Union, the United Kingdom and Norway

Importateurs des produits OMEGA pour l'Union Européenne, le Royaume-Uni et la Norvège

Importeure von OMEGA Produkten für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und Norwegen

Country	Importer according to the customs documentation	Address for information in case of need
Austria Österreich	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria
Belgium België Belgien Belgique	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Bulgaria Република България	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria
Cyprus Κύπρος Kibris	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Croatia Hrvatska	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Czech Republic Česká Republika	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic

Denmark Danmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark
Finland Suomi	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland
France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France
Germany Deutschland	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany
Greece Ελλάδα	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Hungary Magyarország	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary
Ireland Éire	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

Italy Italia	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy
Latvia Latvija	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia
Lithuania Lietuva	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania
Luxembourg Letzebuerg	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Malta	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland
Netherlands Nederland	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands
Norway Noreg Norge	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway
Poland Polska	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland
Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal

Romania România	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania
	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania
Slovenia Slovenija	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Slovakia	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep
Spain España	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain
Sweden Sverige	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden
United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

